

認識癌症
Understanding : Oesophagus Cancer

食道癌



癌症基金會
CANCERFUND



癌症基金會
CANCERFUND

香港癌症基金會 於一九八七年成立，目的是為癌症病人提供資訊和心理上的支援，同時提高大眾對癌症的認識。

基金會屬下的兩間癌協服務中心，統籌十五個癌症病人自助組織，成立互助網絡，為癌症病人和家屬提供心理諮詢和實質的幫助；同時也著重個人化的服務。

本刊物是《癌症資料小冊子》系列之一，詳述有關癌症診斷和治療的資訊，為癌症病人及家屬提供一些實用的貼士，以應付因癌症及治療而產生的各種副作用和情緒上造成的困擾。您也可以從我們的網站閱讀或下載本系列。

香港癌症基金會 提供的免費服務，全賴個人及商業機構的捐助。若您想支持香港的癌症病人，請與我們聯絡，您的捐款將直接令香港的癌症病人受惠。

服務熱線：3667 3000 (香港) 3656 0800 (九龍)

網址：cancer-fund.org 捐款熱線：3667 6333

香港癌症基金會

香港中環荷李活道32號建業榮基中心2501室

電話：3667 6300 傳真：3667 2100 電郵：public@hkcf.org

中環癌協服務中心

香港皇后大道中99號中環中心地下G03室

電話：3667 3030 傳真：3667 3100

電郵：canlinkcentral@hkcf.org

黃大仙癌協服務中心

九龍黃大仙下龍邨昌樓C翼地下2-8號

電話：3656 0700 傳真：3656 0900 電郵：canlink@hkcf.org



目錄

前言	3
什麼是癌？	4
食道	5
食道癌的成因	6
食道癌的症狀	7
醫生如何診斷？	8
深入檢驗	10
食道癌的階段和等級	13
計劃療程	15
如何治療？	19
外科手術	19
放射治療	21
化學治療	25
紓緩吞嚥的困難	30
飲食	32
療後跟進	33
研究工作和臨床試驗	34
向醫生提問	36
你的感受	37
親友可以做什麼？	42
與子女溝通	43
你可以做些什麼？	44
誰可以幫忙？	46



前言

這本小冊子的編寫是為幫助你對食道癌有更深的認識，希望能為你解答一些有關食道癌診斷和治療方面的疑問。

我們不能向你建議哪種治療方法最適合你，因為只有熟識你整個病歷的主治醫生才可為你提供正確的治療。

讀完本小冊子之後，如對你認識食道癌有幫助，請轉交你的親友參閱，他們或許也想取得這方面的資料，以幫助你解決所面對的困難。

香港癌症基金會 備有一系列的刊物，可供參考。本冊子的結尾部分，列出了本會的其他出版刊物及一些有用的資料和地址。



什麼是癌？

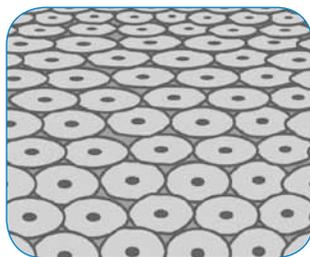
我們身體的器官和組織是由千千萬萬肉眼看不見的細胞(cell)所組成的。癌就是這些細胞的一種疾病。雖然不同部位的細胞，其形狀和功能雖不一樣，但其修補和繁殖的方式都大同小異。

細胞正常的時候，分裂繁殖得很有秩序，會自我控制。但若一旦失去控制就會不停地繁殖，在身體裡累積成塊狀，稱為「腫瘤」(tumour)。腫瘤分為良性和惡性兩種，惡性腫瘤俗稱癌。

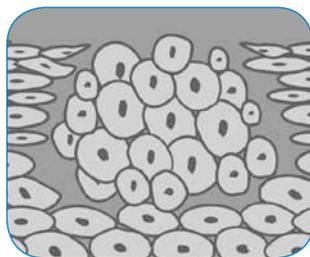
良性腫瘤的細胞不會擴散到身體其他部份，因此不會致癌。但若良性腫瘤在原來的部位不停增生，可能會壓迫鄰近的器官，造成問題。

惡性腫瘤裡面含有癌細胞，具有自原有部位擴散的能力，若不加以治療，它除了會進侵及破壞周圍的組織外，還可經血液或淋巴系統擴散至身體其他的器官，並在該處繁殖成為「繼發性」(secondary) 或「轉移性」(metastasis) 的腫瘤。

醫生可以在顯微鏡下，檢驗細胞的樣本，以確定腫瘤是良性或惡性的。



正常細胞

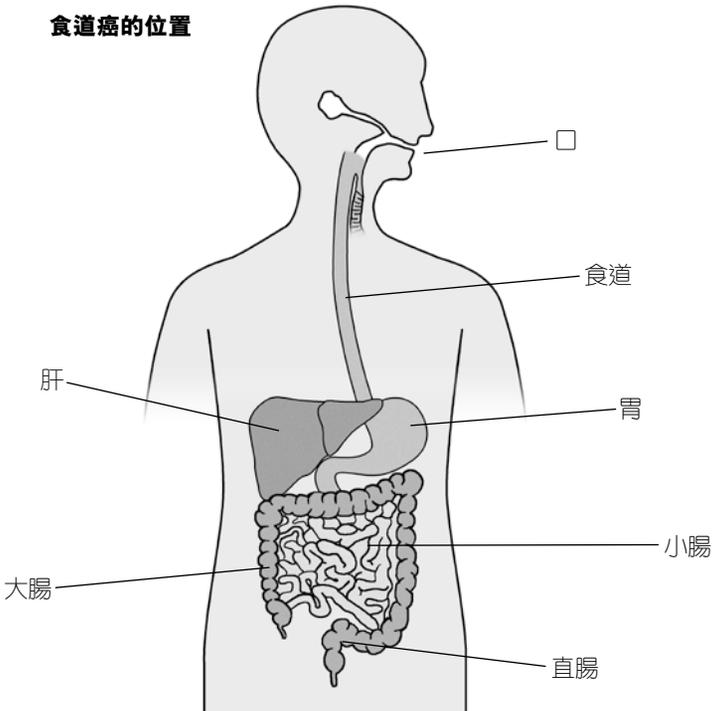


癌細胞

癌的成因不只一個。治療方法亦不只一種。癌症有超過二百種不同的類別，每種都有其獨特的治療方法。

食道是一條由肌肉組成的長管，連接口腔及胃部。成人的食道至少有十二寸（三十厘米）長。透過肌肉的收縮，食道將嚥下的食物送至胃部。它的上半部位於氣管之後，與氣管分隔。氣管連接口、鼻和肺部，作用是讓你能呼吸。

食道癌的位置



在食道附近的頸部、胸部中央，以及食道和胃部的接合處，各有不同的淋巴腺，腫瘤可以透過淋巴腺在食道的任何部位出現。

在診斷及治療癌症時，醫生會將食道分為上、中、下三部分來檢查。



食道癌的成因

食道癌在遠東和中亞是常見的癌症。歐美近年來有增加的趨勢。通常年紀比較大的男性患得食道癌的機率較大，近年來年齡層範圍逐漸擴大，可能是因為飲食或環境的影響。食道癌的成因目前仍無法確定，一個可能造成食道癌的原因是食道失去了收縮的能力。另一個影響食道的因素，是因為連接食道和胃部的肌肉無法放鬆，使得食物堆積在食道，無法到達胃部。

有一個類型的食道癌，叫鱗狀癌，常出現在抽煙、喝酒，飲食不正常的人身上。

還有一類型食道癌是因為胃酸長期回流到食道，稱為巴瑞 (Barrett's) 食道癌。巴瑞食道癌是食道下部內壁發展出的一些不正常的細胞。這些不是癌細胞，但是經過一段時間後，百分之一的人會發展成食道癌。

除了很少的情況外，多數的食道癌與遺傳沒有關係。



食道癌的症狀

最常見的病症是吞嚥食物時有困難。通常來說是食物在輸送到胃部的過程中，半途中停滯不前，流質食物在剛開始時沒有困難，但是很快的也會被阻攔。

食道癌其他的病症包括：

- 體重下降
- 胸骨後或背部感到痛楚或不適
- 難以消化酸性物質
- 咳嗽

雖然上述病徵不一定由癌症引起，但是如果出現這些情況出現了一兩個星期，一定要去看醫生。

食道癌在香港普遍嗎？

2012年，香港有400人患得食道癌，其中男性328人，女性72人。男性癌症殺手中排名第八。2012年共有313人因為食道癌死亡。

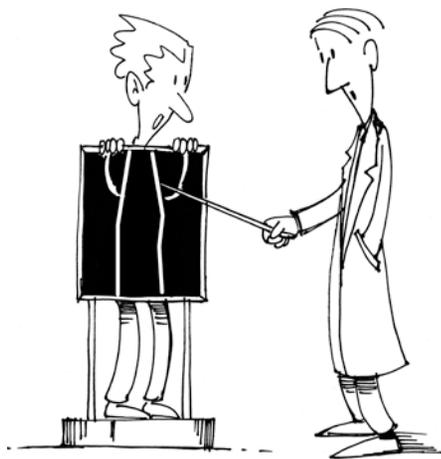
資料來源：香港醫院管理局癌症資料統計中心 2012



醫生如何診斷？

第一步通常是先看普通科醫生，由醫生安排做必要的檢驗或者照X光。有需要時，再轉介給專科醫生，聽取他們的意見和接受治療。

專科醫生在了解你的病歷後，再為你驗血、照胸部X光等，以檢查你整體的身體狀況。以下是常見診斷食道癌的方法：



食道內窺鏡檢驗法

醫生透過一個軟管狀的內窺鏡，直接觀察食道，軟管是由富彈性的纖維製造，可輕易地轉過彎角。管內有燈可助醫生看到任何不正常的腫脹或其他情況。必要時可取出一小片細胞樣本，用顯微鏡檢查，以確定是否為癌細胞。這種方法稱為活組織檢查。

一般來說，病人可以在門診部接受食道鏡檢查，但有些人需要留醫一夜。當你躺在床上接受檢查時，可能需要注射鎮靜劑（通常注入手臂靜脈），注射會令你有些睡意，以減輕在檢查時的不適。此外咽喉後的部位可能要作局部麻醉，然後醫生會將一個形狀如望遠鏡的內窺鏡放入食道內，檢查食道內部的情況。

食道鏡檢查雖然會引起不適，但是你不會感覺到任何疼痛。鎮靜劑在數小時後會失去效力。可請親友陪你回家。在四小時內你不應吞嚥任何東西，直至局部麻醉劑的藥力消失為止。有些人在事後會感到喉頭

疼痛，這是正常的，通常在兩天後就會復元，否則要告訴醫生。如果感到胸部疼痛，也要告訴醫生。

有時作食道鏡檢查要進行全身麻醉。在這種情況下，就可能要留住醫院一晚。

在某些情況下，醫生在進行食道鏡檢查時，會同時作食道擴張的治療。

飲銀法

在這種測試中，病人需飲下一種能被X光照射到的含銀液體。當銀由食道流向胃部時，醫生可透過X光加以觀察，同時拍下食道的X光片。

飲下銀液需時十五分鐘，過程並不痛苦。醫生或護士會留在病房陪伴你，並會為你解答任何疑問。

雖然通常在飲下銀液後，不會感到不適，但是最好還是找一位親友陪你回家。由於銀液可能會造成便秘，因此在接受測試後的數天內，你可能需要服食一些藥力溫和的輕瀉劑。



深入檢驗

如果檢查結果顯示你患得食道癌，醫生可能要做進一步的檢查，看看癌細胞是否擴散，處於什麼階段，以便為你選擇最適當的療法。你可能需要照一次胸部X光，其他的檢查包括：

CT掃描 (CAT scan)

CT掃描是精密的X光，能夠描繪體內三度空間的圖像。CT掃描沒有痛苦，但是比一般X光需要較多的時間(約十五分鐘)。醫生會要求你在掃描以前的四小時之間，不得飲食。

當你在醫療床上舒適躺好以後，便可立刻進行掃描。掃描結束後，大多數的人可立刻回家。

在檢驗前，醫生會要求你喝下或為你注射一種顯影劑，以確保圖像清晰。在幾分鐘之內，你可能覺得全身發熱，如果你對碘敏感或者有哮喘，你可能對這種顯影劑反應強烈，需要事先告訴醫生。

CT掃描有少量的放射性，但是不會傷害你或任何你接觸的人。

內窺鏡超音波 (Endoscopic ultrasound) 檢驗

內窺鏡超音波檢驗與前述的食道內窺鏡檢驗法的程序相同，不同處是內窺鏡的尾端有一個小小的超聲波探針，以穿過食道做檢查。

從病人的角度來說，這個程序和食道鏡檢查沒有兩樣，但是對醫生來說，內窺鏡超音波可以更深入的看到食道的內壁以及附近地區的情

況。使醫生更清楚地了解腫瘤發展的程度，並確定附近淋巴腺腫大是因為癌細胞或者僅是受到感染發炎。

在了解情況後，醫生可以決定哪一種治療最適合你。

肝臟超聲波掃描 (Liver Ultrasound)

這項檢驗是利用聲波，描繪肝臟及上腹的圖像。這項檢驗將在醫院內的掃描部門進行。

當你舒適的躺下後，便在你的腹部塗上透明的軟膏，然後用一個形如米高峰的聲波探針在需要檢驗的部位掃過，再利用電腦，把聲波轉化為影像。

超聲波可用來量度腫瘤的大小和位置。過程毫無痛苦，只需要幾分鐘就可完成。

檢驗的結果，可能需要一個星期才能知道結果。在你回家以前，醫院會為你安排複診的時間。

腹腔鏡檢查 (Laparoscopy)

這是一個需要全身麻醉的小手術，留醫一兩天。腹腔鏡檢查使得醫生可以從內部看到上腹，了解癌細胞是否蔓延到腹部。

全身麻醉後，醫生會在你的下腹部，接近肚臍的地方切開一個小口，將一條輕細的軟管（腹腔鏡）插入腹腔，透過鏡子檢查，並切取一小塊組織樣本（活組織），在顯微鏡下觀察是否屬惡性。手術後，會在下腹部縫一兩針，但麻醉過後就可以起床。



其他的檢驗

其他的檢驗也可能很有幫助，包括磁力共振圖像 (MRI) 正電子斷層掃描 (PET)。

磁力共振圖像與CT掃描相似，但使用磁力代替X光構成身體橫切面的影像。

正電子斷層掃描 (PET) 是一種新的掃描方法。掃描結果需要一週，在這段等候的日子，你可能感覺不安，和一個親密的朋友或親人傾訴心事，或許會有幫助。



食道癌的階段和等級

階段

癌症的階段通常用來形容顯微鏡下癌細胞的形狀、大小，是否已經從原發位置擴散到身體其他的部分。了解這些資訊可以幫助醫生選擇最合適的治療方法。

食道癌分為下列五個階段（零到五）。一般來說，數字越低，癌細胞擴散的機會越小。反之，數字越高，情況越嚴重，擴散的機率越高。

- **零階段或原位階段** (CIS : carcinoma in situ)：這是食道癌非常早期的階段，癌細胞仍然完全包在食道的內壁中。由於沒有任何的症狀，這個階段的食道癌很難被發覺
- **第一階段**：癌細胞只在食道表面的內壁發現，或者只在食道的一部分被發現，尚未散播到附近的組織，淋巴結或其他的器官
- **第二階段**：癌細胞擴散到食道肌肉層，或者到附近的淋巴結，但是還沒有擴散到其他的器官。如果癌細胞沒有擴散到附近的淋巴結，稱為2A階段，否則稱為2B階段
- **第三階段**：癌細胞擴散到食道壁以外的組織，到鄰近的淋巴結或附近的組織，但是還沒有擴散到身體其他的部分
- **第四階段**：癌細胞已經擴散到身體其他的部分，如膀胱或大腸，甚或盆骨以外的地區。在這個階段癌細胞已經擴散到肝臟、肺臟或胃部，此時稱「繼發性」或「轉移性」癌

醫生也許會用TNM的系統來分癌細胞的等級，雖然TNM比較複雜，但是更精確。

- **T** 形容腫瘤的大小。從T0—T4共有五個等級
- **N** 形容腫瘤是否擴散到淋巴系統。有四個等級N0—N3形容有多少淋巴結受到癌細胞的侵入
- **M** 形容癌腫是否已經擴散到身體其他的組織，如肝臟或肺部（繼發性或轉移性癌）。共分兩個階段：M0是尚未擴散；M1是已經擴散



計劃療程

醫生在計劃療程時，會考慮多種因素：

- 病者的年齡
- 健康狀況
- 腫瘤的種類和大小
- 腫瘤在顯微鏡下的形狀
- 腫瘤是否擴散到其他的部位

醫生在診斷和治療時，會將食道癌分上、中、下三段考慮。

治療的方法包括外科手術、化學治療或放射治療。不同的治療可以單獨使用，也可以合併使用。

治療方案

- 治療早期發現的食道癌，外科手術通常是最優先考慮的做法
- 如果腫瘤無法用外科手術割除，但是癌細胞尚未擴散到身體其它部位時，可能考慮同時或先後使用放射治療和化學治療
- 如果癌細胞已經擴散到身體的其它部分，化學治療通常是主要的治療方法，化療主要的目標是縮小腫瘤，改進症狀、延長生命和改善生活的品質

針對你的癌症類型和階段，如果兩種治療的效果都同樣有效，醫生可能要你做選擇。有時病人對選擇感到困難。如果你碰到這種情況，先要確定自己對兩種療法都有充足的資訊，並了解其副作用，以決定哪種治療最適合自己。

如果對自己的療法有疑問，不要怕問醫生或護士。與醫生討論並寫下每種療法的缺點及優點，也會很有幫助。

紓緩吞嚥困難的方法

當病人有吞嚥困難時，醫生可能採取的治療方法包括：

- 食道插管
- 擴張食道
- 激光治療

這些方法，第30頁有詳細說明。

你或許發覺醫院的其他食道癌病人，所接受的治療方法，跟你的不同。這種情形時常發生，因為他們患病的類型不同，因此需要也不同。也有可能是醫生對治療方法，持有不同的觀點。

若你對自己所接受的治療，有任何疑問，切勿害怕向你的醫生或護士查詢。將心中想詢問的問題一一寫下，並請家人陪同去見醫生。

醫療隊伍

在多數的醫院中，會有一組醫護人員討論那一種治療方法對你最有效。這個治療隊伍包括：

- 外科醫生
- 腫瘤科醫生
- 特別護士
- 營養師

- 復健治療師
- 心理輔導師

徵求第二意見

雖然有一組醫護人員會和你商討最有效的治療方法，有些人覺得多聽一個醫生的專業意見，可以幫助自己決定採用哪種療法。只要你覺得有幫助，大多數的醫生都願意為你推荐另一位專科醫生，以徵求第二意見。聽取第二意見可能會延遲你治療的時間，所以你和醫生都需要相信第二意見會對你的病情有建設性的看法。

簽署同意書

在接受治療以前，醫生會向你解釋治療的目標並請你簽署一份同意書。除非得到你的同意，醫生不會進行任何治療。在簽署同意書以前你需要了解：

- 你接受療法的性質與範圍
- 這種療法的利弊得失
- 其他可以選擇的療法
- 這種療法可能面對的重大風險

如果你不了解醫療人員的解釋，請他們再解釋一次。有些癌症的治療是比較複雜的，要求醫護人員再次說明是平常的事。

見醫生前不妨把問題寫在紙上，最好能由摯親好友陪同，以便提醒你那些很想知道，但到時很容易忘記詢問的事宜。

許多病人覺得醫護人員太忙沒有時間回答他們的問題，但是了解要接

受的治療對自己身體、心理的影響非常重要。醫護人員有義務向你解釋。

如果尚未決定接受哪種治療，你可以要求多一點時間做決定。如果你決定不接受治療，醫護人員會向你解釋不接受治療的後果。

治療的利弊

許多人聽到癌症治療就緊張，因為治療可能產生許多副作用。但是這些副作用可以用藥物控制。也有些人想知道如果不接受治療會有什麼後果。

雖然許多治療方法可能會造成副作用，但是經過不斷的改進，使得副作用不斷地減少也比較容易應對。由於每個人的情況不一樣，接受治療的原因也不同，效果也會有差異。



決定治療方法

如果你的癌腫仍然在初期階段，而治療的目標是為了痊癒，決定是否接受治療或許並不困難。但是如果已經知道治癒不可能，而治療只是為了在一段時間內控制症狀，衡量是否接受治療就困難多了。

在這種情況下，你需要與醫生詳細討論治療的細節，以決定是否需要接受治療。如果決定不接受治療，仍然可以得到舒緩照顧，用藥物控制症狀。



如何治療？

外科手術

醫生在考慮過腫瘤的大小和位置，以及是否擴散後，就會跟你討論那種外科手術最適合你。

在進行任何手術前，要確定和醫生詳細討論過手術的細節。在會見醫生以前，可先記下所有想問的問題，以防遺漏。請緊記，如果沒有得到你的同意，任何手術都不會進行。有些類型的食道癌手術意味著你需要留醫幾個星期。

最常見的手術是將食道有腫瘤的部位切除，然後將餘下的小段食道和胃部連接。這個手術有兩種做法：

- **穿越胸部的食道切開術**—在腹部和胸部切割，以切除受到癌腫侵襲的食道
- **穿越裂孔的食道切開術**—在腹部及頸部切割，以切除受到癌腫侵襲的食道

在這兩種手術中，上胃也常被移除。胃部的位置會比以前高。如此的移動胃部並不會妨礙你正常的進食，但是要少食多餐。如果你吃得太快可能會感到不舒服。

如果切除後的食道無法連結胃，可能需要切割一段結腸以替代食道。如果醫生建議你做這項外科手術，會向你作出更詳盡的解釋。

在手術時，醫生也會檢查食道附近的組織，切除一些淋巴結，因為淋

巴結內可能有癌細胞。醫生會在顯微鏡下觀察這些淋巴細胞，是否有癌腫，以及它們處在哪個階段。

有時醫生原先計劃開刀切除癌細胞，但是當手術開始後，外科醫生發現腫瘤過大或已經擴散到食道壁以外，並不適合切除。如果出現這種情況，醫生會插入一條餵食管，讓你比較容易進食和吞嚥。詳情請參閱第30頁。

手術後

手術後多數的病人會在深切治療室停留一兩天接受護理，這是例行程序，並不意味著手術出現問題或有併發症。你可能需要戴上呼吸器以幫助呼吸，直至麻醉劑的藥力消散為止，這些做法也是例行的程序。

在手術後你可能會感到疼痛不適。如果服用了止痛藥後仍然感到疼痛，你需要告訴醫護人員。醫生可以用一根細膠管插入脊椎骨附近，以便給予麻醉神經的藥物。醫護人員會詳細解釋進行的程序。

在你恢復飲食以前，醫院會在你的靜脈插上點滴，以補充身體內的養分和液體。你可能也需要插上鼻胃管，這是一條細小的管子，經過鼻孔進入胃部或小腸，以便排走不必要的液體，可幫助你的傷口儘速癒合，但不會使你感到不舒服。

你也可能需要插上胸部排液管約四十八小時，以便將肺部的積水排至床邊的瓶子內，若你覺得有些不舒服，請告訴醫護人員。復健治療師也會幫助你清除因手術引起的肺部積水。

在手術後，你需要盡快開始活動，這是康復重要的一步。即使你仍需要躺臥在床上，也要定時活動雙腿，以避免血塊凝結。同時要作深呼吸，以保持肺部狀況良好。復健治療師及病房的護士都會幫助你。

最初幾天醫生不會讓你喝任何液體，只會讓你用吸管吸入一些液體，直到醫生對傷口的癒合滿意後，你才可以如常的喝東西。有時外科醫生在手術時會在小腸植入一條食物輸送管，以便在你復原期間直接輸入養份，直至你能夠吞嚥後，管子才會被移除。



短期內，你會發現吞嚥食物有困難，同時口中有異味，這個問題可用漱口水解決。在手術後的幾個星期內，你的體重會大幅下降，這是正常的現象。逐漸地，你會發現自己能夠再次吞嚥和正常飲食。此時情況會逐漸改善，也有些病人的體重能夠回復到手術前的水平。

在手術後，如果腹瀉的現象不止，可用藥物解決。

放射治療

放射治療是利用高能量射線，來破壞癌細胞，同時盡可能的對正常的細胞造成最低程度的損害。放療分體內和體外兩種，通常使用的是高能量X光的體外放射治療，有時也可以使用放射物質探針的體內放射治療。

香港癌症基金會 印有《放射治療》的小冊子，索取請電3656 0800。

體外放射治療

體外放療可以單獨使用，也可以在外科手術前或後使用，甚至與化學治療同時使用。

放療在醫院的放射治療部進行，一個療程通常是五天，在星期一到星期五進行，周末休息。至於需要多少療程，將視乎腫瘤的種類和大小

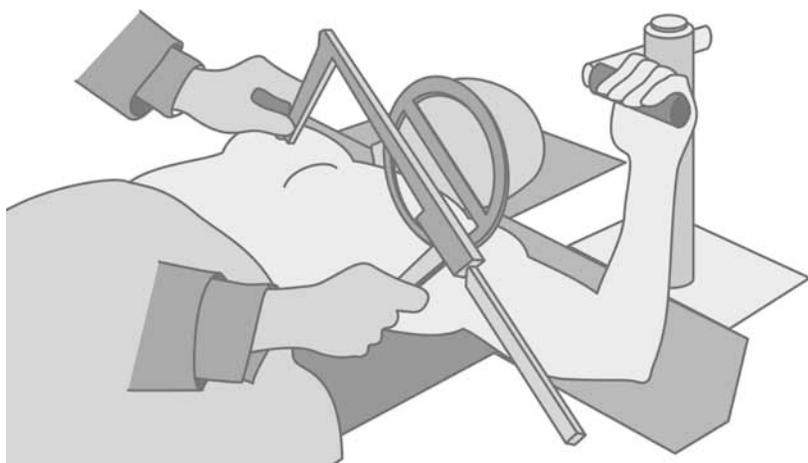
而定。醫生會與你商量治療的方法。

計劃療程

為確保放射治療獲得最大的效益，整個療程必須細心計劃。當你第一次到醫院的放射部時，醫務人員會要求你躺在一個被稱為模擬器的龐大機器之下，為接受治療的地方照X光。有些時候也用CT掃描器進行這個步驟。

醫務人員會在你的皮膚上劃上記號，顯示那個部位需要接受放射線的照射，這些記號有助放射技術員確定好位置。整個治療過程中，你必須保持這些記號清晰可見，療程一旦結束，便可洗掉。也有的記號是永久性的，醫護人員會先得到你的同意。

周詳的治療計劃是放射治療中非常重要的一環，可能需應診數次，直至制定療程的放射治療醫生滿意為止。



治療期間

每次放射治療前，放射治療技師會讓你舒服地躺在床上，確定放療的位置。放射治療的過程只需幾分鐘。期間你將獨自留在房內，但可以透過通話器和在隔鄰房間內觀察你情況的放射治療技術員談話。

放射治療不會令你感到痛楚，但在治療進行期間，你必須靜躺幾分鐘。

放射治療也不會令你帶輻射性，在治療後，無論你或家人，包括孩子都很安全。

體外放療的副作用

放射治療可能引致噁心和疲累等副作用，也可能引致食道發炎，在短期間內造成吞嚥困難。有些人可能因此覺得非常沮喪。由於放射治療的劑量和接受治療的時間長短不同，副作用可能溫和，也可能嚴重。放射治療師可向你解釋可能發生的副作用。

放射治療的末期可能造成喉頭疼痛，在一段時間內無法正常的吞嚥。如果醫生覺得有必要，在放射治療開始前會建議你在胃部裝餵食管(PEG 管)。裝餵食管需要做局部麻醉。一條在尾端裝有小燈的軟管(內診鏡)會從喉嚨穿過食道到胃部，以尋找安插餵食管的位置。液體的食物可以通過餵食管進入。

通常抗嘔藥可以有效地治好噁心，可請醫生開處方。如果你胃口不好，可以用有營養和高熱量的飲品代替正餐，一般藥房均有出售。

香港癌症基金會 印製的《癌症與飲食》小冊子，提供一些實際的建議，協助你選擇飲食。有些藥可以紓緩喉頭的疼痛，疼痛也會逐漸消除。你可以與醫生討論這些問題。

如果是食道上半部分接受放射治療，可能影響唾液腺製造唾液。這些副作用可能是暫時的，但也可能永久。口腔乾燥會使得吞嚥困難。

放射治療可能引起毛髮脫落，但只有接受治療的部位才受到影響。食道放射治療除了令男性胸毛脫落外，不會造成頭髮脫落。

放射治療會令你感到疲憊，因此你應該盡量休息，如果每天要長途跋涉前往接受治療的話，更應該多加休息。

在治療結束後，所有的副作用都會逐漸的消失，如果仍然繼續就需要通知醫生。

當癌細胞尚未擴散，但是外科手術無法移除癌腫的時候，醫生會考慮同時使用放射治療與化學治療。放射治療可以使食道的腫瘤縮小，幫助吞嚥。如果放療的目標是紓緩不適，放射物質的用量會比較少，副作用很少甚至沒有。

體內放射治療

體內放射治療是將一種放射性物質放在食道內，時間視情況而定，從半小時到幾天不等。由於體內放射治療可從食道內直接射向腫瘤，所以使用的劑量較體外放射治療為高，所需的時間比體外放射治療短。放射物質會放在一個管內。

在麻醉後，醫生會利用內診鏡將放射性物質放入你的食道內的癌細胞附近，然後將內診鏡移除。放療結束後，也是用內診鏡移除放射物質。

醫生也可以用鼻胃管把放射物質放入食道。這條細長柔軟的塑膠管是從鼻子經過喉嚨到胃部。放入鼻胃管會使你有些不舒服但是不會痛

苦。鼻胃管內裝有放射物質，可以放置在接近癌細胞的附近。當治療結束後，可以移除鼻胃管。一旦管子被移開，病人身體內就不再含有放射物質。

體內放療的副作用

與體外放射治療一樣，體內放射治療也會造成暫時性吞嚥的困難，這種情形可能在放療結束後的幾天浮現出來，症狀會持續幾天。醫生會建議用藥水醫治吞嚥困難以及紓緩喉頭疼痛的問題。不像體外放射治療，這種治療不會令你感到疲倦和噁心，也不會造成脫髮。

在接受治療期間，你的親友可以作短暫的探訪，但小孩和孕婦則不適合探病。這些防範措施可能會令你感到孤立無援，但只會持續幾天，待放射物質移走後，就不會有任何限制了。

化學治療

化學藥物治療是利用特殊的抗癌（毒害細胞）藥物，破壞和擾亂癌細胞的生長和分裂。當這些藥物在血液中運行時，便可破壞遍佈身體的淋巴系統的癌細胞。

何時給予化療？

- 如果癌細胞大到難以用手術移除，醫生可能先用化療縮小腫瘤後再開刀
- 外科手術後，醫生也可能給予化學治療，以消滅殘留的癌細胞或降低癌細胞復返的可能性
- 當癌細胞無法用手術割除，但是仍未擴散到其他部位時，化學療法可能和放射治療同時使用。如此可以加強放療的效果
- 如果癌細胞已經擴散到身體的其他部份，化學治療可能是主要治療的方法，主要的目標是縮小腫瘤，改善症狀和生活的品質。對

一些人來說，在此時使用化療會有幫助。但是不是所有的人都能受益，有時候化療產生的副作用遠遠勝於它的好處

最好能與你的醫生討論在此時使用化療的利弊得失。如果你的癌腫已經擴散，你決定不要再做化療，醫生仍然可以為你開處方，幫助控制癌症帶來的症狀。

如何給予化療？

化學治療通常混合兩種以上的藥物，可以用注射或靜脈點滴的方式注入手臂。

可能需要留住醫院幾天。

有時醫生建議植入一條中央靜脈插管 (Central Line)，將膠管的針頭固定在胸部靜脈以方便用藥，直到整個療程完成。這一來除了省卻每次都要扎針的痛苦，也保護手臂的靜脈。有了中央插管，抽血也不用另行扎針。

另外一種是植入體側中央靜脈導管(PICC)，將管子插進手臂靜脈，以便藥劑進入中央靜脈；旁邊連接一個由電池操作的泵。將化學藥品不分晝夜，慢慢的注入靜脈，如此，你就不需要留住醫院。

藥物通常注入你手臂上的靜脈，但有時也給予藥片。療程通常持續幾天，然後醫生會讓你休息幾個星期，讓身體從副作用中復元過來。你需要接受多少個療程，視乎疾病的階段，和癌細胞對藥物的反應而定。

有些人在門診部接受化學藥物的治療，但大部分病人需要留住醫院幾天。

化療的副作用

化學治療有時會引起令人不愉快的副作用，有時候也可以紓緩症狀使人感覺好些。對多數的人，化療會引起一些副作用，這些副作用都能夠由藥物控制。

- **抵抗力減弱**

當藥物在體內對抗癌細胞時，也會暫時降低血液內正常細胞的數目，令你容易受到感染。通常在治療後的第七天這種症狀會出現，在第十天至第十四天最明顯。然後血球數目會逐漸穩定的上升，回復正常，直到下一輪的化療再開始。

再度注射化療以前，你需要驗血，以確定血球數目正常。如果血球數過低，有時需要延遲化療的療程。

化療期間，若有需要，你會接受輸血或抗生素，來治療任何感染。

如果出現以下的情況，請立刻聯絡你的醫生：

你的體溫升高至攝氏38度 (華氏100.5度)

即使體溫正常，你忽然覺得不舒服

- **瘀傷或流血**

許多化學藥物可能減少血小板數目，如果你有任何不明原因的瘀傷或流血，請儘速通知醫生。

- **貧血(紅血球數目低)**

化療期間你可能有貧血現象，使你感覺疲倦和呼吸不順暢。

- 噁心

有些治療食道癌的化療藥物可能讓你覺得噁心。醫生可以開處一些止嘔藥方，以減輕這些症狀。

- 口腔疼痛

有些化學藥物也會令你口腔疼痛，引起細小的口腔潰瘍。要定期使用漱口水，護士會教你如何正確使用。

- 胃口不好

假如在治療期間，胃口不好，可進食營養豐富的飲品或清淡的食物，代替正餐。香港癌症基金會印有《癌症與飲食》的小冊子，可以提供你一些有用的貼士。

- 頭髮脫落

很遺憾的是，暫時脫髮是化療另一項常見的副作用。請教你的醫生，在使用的混合化學藥劑是否會造成脫髮或其他副作用。戴上假髮、帽子或頭巾，可掩飾脫髮的情況，這種情形當時雖然讓人難以忍受，但是一旦療程結束，副作用很快的就會消失，毛髮重新生長的速度會超過你的想像。詳情參閱 **香港癌症基金會** 出版應付《毛髮脫落》的小冊子。

- 腹瀉

有些治療食道癌的化療藥物可能造成腹瀉。通常是在化療後幾天發生。如果你在家中服用化療藥片後，腹瀉一日超過4-6次，一定要通知醫生，因為醫生將決定是否需要停止治療。

醫生也可以給你藥物幫助你減緩或停止



腹瀉。你也可以開始低纖維的飲食。在腹瀉的時候，記得要喝大量的液體。

- **手腳疼痛**

有些化療藥物在連續注射一段時間後會引起手掌和腳跟疼痛。維他命的處方可以控制這個副作用，一般的潤膚膏也會減輕症狀。

- **疲倦**

你可能發現自己很容易疲倦，而且動作緩慢。在此時要放緩步調，只要做自己想做的事，切勿過於操勞。



如果醫生建議你採用化學治療，歡迎索取本會印製的認識《化學治療》小冊子。



紓緩吞嚥的困難

有很多方法可以紓緩及減輕你在吞嚥方面的困難。醫生會建議你接受以下一種或多種治療方法：

擴張法

醫生會用一個管狀物擴大食道的空間，讓食物和液體能夠順利通過。這個簡單又快捷的方法常在放射治療或外科手術之後進行，但可能需要重複進行。患者需要做全身或局部麻醉。

插管法

一種常用的方法是透過內窺鏡，將一條膠管或網管插進食道的的方法。內窺鏡可以幫助醫生觀察食道內的情況，確保管子放在正確的位置。這程序跟第8頁所述的食道鏡檢查法相似。管子可幫助你正常地進食，但飲食時仍要小心，以免管子出現阻塞。食後喝水可以保持管內通暢和乾淨。

激光治療法

這個方法是用來切除部分的腫瘤，以便食物通過食道。這種治療可在門診部門進行，只需要局部麻醉後用內窺鏡進行，類似第8頁所述的食道鏡檢驗。醫生會給你一些麻醉劑，整個過程需時十五分鐘。

在接受兩、三次治療後，食道才會感到暢通，讓你正常的吞嚥食物。在四至六個星期後，你或許需要接受進一步的治療。在接受治療後雖然食道會暫時腫脹，以致在初期吞嚥較為困難，但你不會感到疼痛。

此外，你的腹部也會覺得有些不適。如果你感到疼痛，應該立刻請教醫生。

酒精注射法

酒精注射的目的是縮小腫瘤，使得食物可以通過食道。使用內窺鏡向腫瘤部分注射少量的乙醇酒精，幾天後，即可改善吞嚥的困難。

輔助食道法

輔助食道手術是截取結腸或小腸的一段，以代替食道的功能。這種方法不需要切除食道，而是將腸子連接食道的上部，繞過因癌細胞阻塞造成吞嚥困難的部分，將食物輸送到胃部。

飲食

在等待治療期間營養很重要，必要時可以服用營養飲品。在醫生診斷時或手術後，你可以約見醫院的營養師詢問飲食意見。如果你無法吞嚥，請立刻通知醫院。



手術後，若大部分的胃沒有被切除，醫生會告訴你何時可以開始進食。對多數的人來說，剛開始的幾週，你會吃較軟容易吞嚥的食物。慢慢可以嚐試體積不大的固體食物，記得要細嚼慢嚥。在剛開始時，你可能有些害怕吞嚥食物，但正常的飲食習慣逐漸恢復以後，恐懼就會減輕。有些人在剛開始時會對牛奶敏感。在飲食方面，醫護人員可以給你更多的建議。

當你進食時，胃酸會留入胃部幫助消化，但由於胃部位置的改變，可能會引起不適和消化不良。

由於一部分的胃被切除，你會發現很容易飽，因為你的胃變小了。寧願少吃多餐，不要大吃大喝。另外要細嚼慢嚥。有時需要減少進食水果、蔬菜和 物，以免出現手術後常見的腹瀉情況。

如果你曾接受放射治療和插管手術，就應進食較軟的食物，避免未煮過的食物。放慢飲食的速度，在飯前飯後多喝水。如果你仍然感到吞嚥困難，可能是因食道出現閉塞，應立即通知醫生。

手術後有腹瀉的現象很普遍。按照情況，你不時地需要調整飲食，譬如不吃水果蔬菜，減少牛奶等，都會緩和腹瀉的現象。



療後跟進 (Follow Up)

完成療程後，醫生會請你定期回醫院復診。如果你有任何憂慮或問題，這是向醫生請教的好時機。同時，如果發現自己有問題或者注意到任何新的症狀，必須儘早通知醫生。

治療後你可能會感到容易疲倦和食慾不振，可能只吃小量的東西就覺腹飽，大小便習慣也會改變。手術後，你可能需要一年的時間才能適應消化系統的改變；在一連串放射治療後，你也要休息一個月才會逐漸康復。如果在治療後再次覺得吞嚥困難，不一定是癌症復發，可能是由治療引起地，醫生也許會建議用食道擴張法來治療。





研究工作－臨床試驗

新療法的研究，需要經過幾個不同的階段。首先是在試驗室的試管內反覆試驗，了解癌細胞對其反應。第一階段試驗的結果，如果顯示對癌細胞有效果，再做臨床試驗，使用在病人身上。

第一階段的實驗，其目標為：

- 尋找安全的藥量
- 了解治療可能產生的副作用
- 確認可能治療的癌症

研究的結果如果確定新療法安全又有效，第二和第三階段的試驗就會跟進，其目標是為回答以下的問題：

- 新療法是否比現存的標準療法更有效？
- 新療法是否比現存的標準療法有更多的優點？
- 新療法是否比現存的標準療法有較少的副作用？

臨床試驗的成熟，需要多年的時間發展、研究和試驗。

你可能被邀請參加臨床試驗。參加這個試驗有很多好處。對了解癌症及治療的發展會有幫助。在實驗進行期間以及之後，你的狀況都會受到仔細的觀察。你需要謹記的是：有些臨床試驗在開始時讓人充滿樂觀的盼望，但是在後來發現不及目前最好的標準療法，或者其副作用大於優點。

你的醫生可能要求你同意保存一些腫瘤或血液的樣本，以作為試驗的

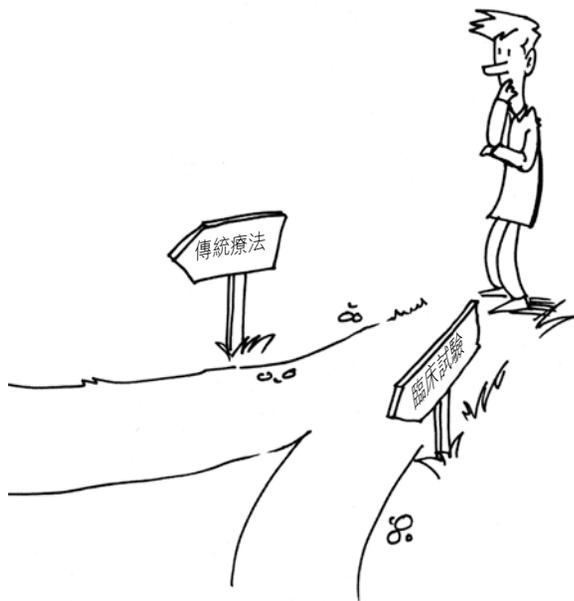
一部分，目的是希望找出癌症的原因。

醫生希望你參加臨床試驗（或稱研究）的原因是：除了進行科學性的試驗，醫生無從得知哪種療法對患者最有利。

但是，醫生必須在你了解整個事件並且同意後，才能夠為你進行臨床試驗。所謂了解，也就是你知道這項試驗是怎樣一回事？為甚麼要進行？又為甚麼偏偏選中你？以及與你討論過治療的細節。

即使你同意接受試驗，在治療的過程中，萬一改變主意，仍然可以隨時退出。你的決定不會影響到醫生對你的看法。無論是一開始就不參加試驗或者是中途退出，醫生都會用最好的標準療法給你作治療。

如果你接受試驗，應謹記無論哪種療法，在進行臨床試驗之前，都已經過仔細的探討。你接受試驗，也是為了促進醫學、造福後人，盡一己之力。





向醫生提問

在會見醫生的時候，親友陪同應診會有幫助。如果你的心情混亂，親友可以帶你向醫生提出疑問，並寫下診治意見。也有人認為將醫生的談話錄音很有幫助。錄音前，請先得到醫生的同意。以下是一些參考提問：

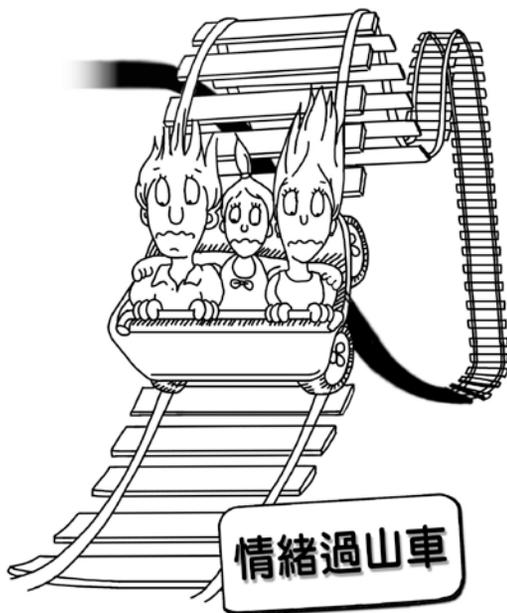
- (一) 我的食道癌現在什麼階段？
- (二) 我的食道癌是否已經擴散？如果是，目前擴散到什麼地方？
- (三) 我有哪些治療的選擇？是否可以分析這些治療方法的利與弊？
- (四) 你建議用什麼治療方法？為什麼？
- (五) 治癒的可能性有多高？
- (六) 我需要在醫院留多長的時間？
- (七) 如果不接受治療會有怎樣的後果？
- (八) 治療需要多長的時間？會否影響我的日常生活？
- (九) 治療會需要花多少錢？
- (十) 我還能工作嗎？





你的感受

大部份人獲知自己患上癌症時，都會感到徬徨不安和不知所措，心情混亂及情緒起伏不定。你不一定會經歷下列所有的感覺，感覺也不一定跟下列的次序相同。然而，這並不表示你應付不了癌症。情緒的反應因人而易，情緒也沒有對錯，面對不同階段的情緒是患者適應病症過程的一部份。伴侶、家人和朋友也經常會有類似的感受，在適應期間與你一樣，需要不斷的支持和指引。



震驚和不相信

「我不相信！」 「這不可能是真的！」

在診斷出癌症後，你往往會有這些即時反應，包括：變得麻木、呆滯，無法相信所發生的事實。震驚後最常見的反應是難於吸收醫生所提供的資料，因而不斷提出相同的問題，讓對方一再重覆告訴你相同的資料。由於這種不肯相信自己患病的感覺，使患者很難與家人朋友談論自己的病症，也有一些人強烈地渴望與周圍的人討論自己的病症，這也許是幫助他們去接受癌症消息的方法之一。

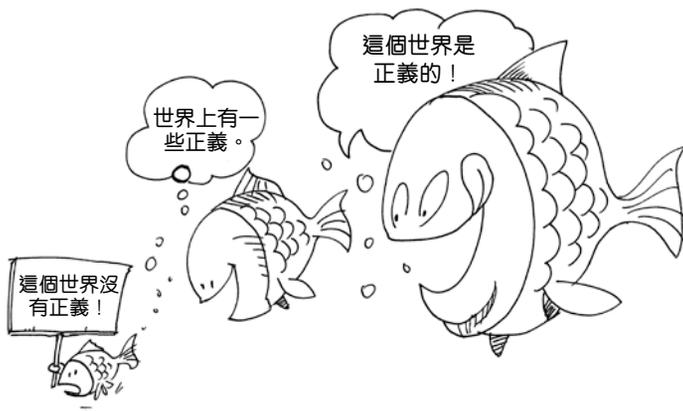
否認

「我沒事！」 「我沒有生癌！」

有些人不願意談論自己的疾病，也不願意接觸有關癌症的任何資訊，這是他們面對癌症的方法。如果你有這樣的想法，只須用堅定的語氣告訴周圍的人，你不準備談自己的疾病，起碼暫時不想談論。

有的時候，反而是你的家人、朋友不大願意談論你的疾病。他們表面上忽視你得了癌病的事實，盡量少談你的疾病、憂慮，或者轉變話題。

如果親友的態度使你覺得難過，可以告訴他們你了解自己的病情，與他們談論你的癌病和感受，也就是對你的幫助。



憤怒

「為何偏偏選中我？」 「為什麼偏偏要現在發生？」

憤怒可以掩飾恐懼或悲傷的情緒。你可能把一切不滿發洩到親人、好友甚至照顧你的醫生或護士的身上。有宗教信仰的人，也可能對上帝感到憤怒。

患者對疾病感到痛苦是可以理解的，所以你不必對憤怒的想法或者不穩定的情緒感到內疚。親人或朋友未必了解你的憤怒不是針對他們，而是針對你的病。

當你的怒意消退時，在適當的時間，可以向他們解釋。如果你感到難於啟齒，可請他們閱讀本小冊子。與家人的相處困難，也可以向心理輔導員或癌症支援團體求助，**癌協** 熱線的電話是 **3667 3000 (香港) 3656 0800 (九龍)**。

恐懼和不安

「我會不會死？」 「會不會痛？」

「癌症」，這個可怕的名詞，圍繞著恐怖和誤會。幾乎所有剛剛獲知患上癌症的病人，最大的憂慮就是：「我會不會死？」

事實上，現代的療法通常可以控制病況多年，不少的病人可以過著幾乎是正常的生活。

在診斷得了癌症以後，許多人需要時間整理他們的思緒。如果知道家人會得到適當的照顧，可以使他們比較安心，其中的做法之一就是立遺囑。

「會不會很痛？」 「我受得了嗎？」 都是常見的恐懼。其實，很多癌症患者根本不感到任何痛楚。對於需要承受疼痛的患者來說，現在有不少新藥，可以有效地減輕或消除痛楚。其它可以減輕及預防疼痛的方法是放射治療或封鎖神經。**香港癌症基金會** 印有《癌症病痛與症狀》的小冊子，可以幫助你了解這個過程。我們很樂意贈送給你。不少患者擔心治療是否有效，自己能否應付治療所產生的副作用。如有困擾，應與醫生詳細討論。將你要問的問題列一份清單。如果不明

白，毋須害怕請醫生重覆回答或解釋。

你可以由親友陪同應診。如你的心情混亂，親友可以記下你可能會忘記的診治意見，也可以由他們向醫生提出存疑的問題。

有些人害怕進醫院，尤其是從未進過醫院的人。與醫生談論這些恐懼，他的回答及所提供的資料可以使你安心。

患者有時會覺得醫生未能完全回答他提出的問題，或認為醫生的答案含糊，不願斷定癌病是否已經根除。這是因為醫生從經驗中知道某一種療法可使多少患者獲益，但是無法預知個別患者的未來結果，所以不能保證你的癌症是否完全根治；但是這種不明朗的前景，對患者來說，可能造成很大的困擾。

對未來的不確定，會造成很大的精神壓力。恐懼和幻想往往較現實情況更可怕。所以，對疾病的認識越多，越能幫助你安心。與家人朋友談論感受也可以減輕你不必要的憂慮和疑惑。

埋怨與內疚

「如果我沒有...，就不會生癌。」

有些人將患病的原因歸咎於自己或其他的人，嘗試為疾病找出藉口。對他們來說，找出患病的原因，心理上會好過一些。事實上，連醫生也不知道癌症確實的起因，所以你也毋須自責。

怨恨

「又不是你生病，你怎麼知道其中的痛苦？」

怨恨和煩躁是可以理解的，在患病及治療期間，由於不同的理由，這種情緒可能常常湧現。親人也可能抱怨你的病打亂了他們的生活秩序。

如果能夠坦誠地討論自己的感受，通常對每個人都有幫助，將怨恨的情緒壓抑在心底，反而會令人憤怒和內疚。

退縮和自我孤立

「別理我！」

在患病期間，有時候患者需要一段時間獨處，以便整理自己的思維和情緒。但是對渴望與你分擔的家人或朋友來說，此舉可能令人難堪。如果你能告訴他們，雖然你現在不想討論自己的病情，但只要你一準備好，便會與他們談論，這樣可以使他們安心。

有時候，情緒抑鬱也可能使人不願意說話。若是這樣，可請醫生開一些抗抑鬱的藥品，或者請醫生轉介其他輔導癌症情緒的專科醫生。

學習如何應付

癌症治療後，需要一段很長的時間去面對情緒問題。你不但需要接受患癌的事實，還要應付癌症治療對身體所帶來的副作用。

癌症的治療雖然導致很多令人不快的副作用，但很多患者在治療期間仍然過著正常的生活。顯然，你須請假進行治療，也需要在治療後休養，重要的是按照自己的步伐生活，盡量多休息。

即使對自己的疾病感覺到應付不來，也無需感到挫敗。多與其他人分擔你的感受，會使他們更容易伸出援手。

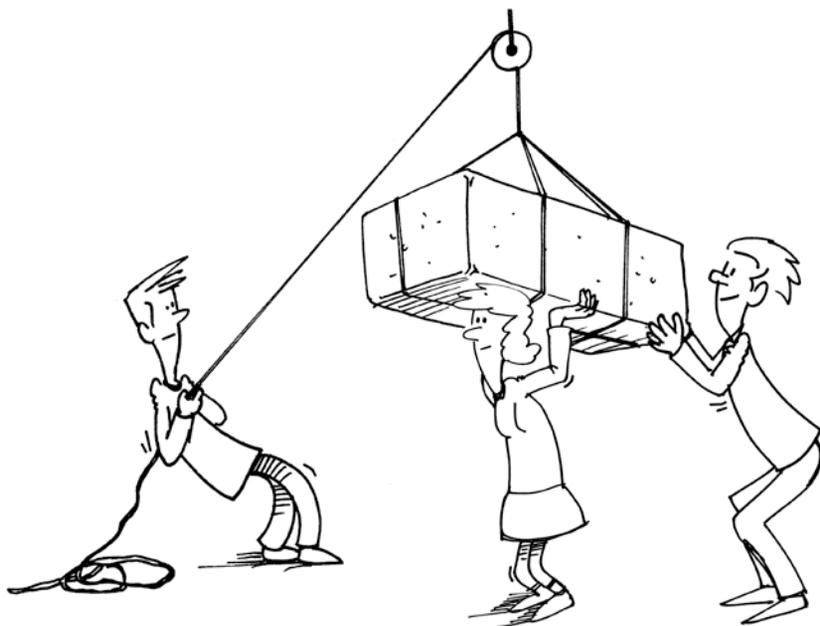


親友可以做什麼？

有些人覺得與家人談論癌症或分擔情感是一件非常困難的事。最好是假裝沒有事發生，一切如常。或許有的家人不願意讓病人知道自己害怕而擔心。其實隱瞞或拒絕承認強烈的情緒，都可能在不知不覺中孤立了患者，使得溝通更加困難。

伴侶、家人和朋友仔細聆聽患者的感受，對病人來說會有很大的幫助。不要急不可待地談論病徵。當患者願意談論他的病況時，仔細的聆聽已足夠。

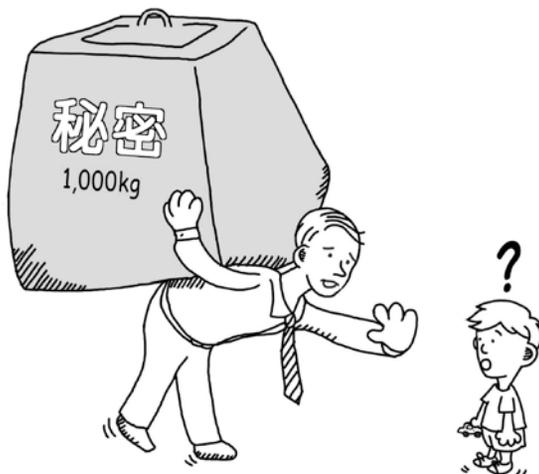
香港癌症基金會 出版了一本小冊子：《與癌症病人交談》，是專為患者的家人朋友而寫，內容涉及與人傾談癌症時所遇到的困難。你可以向 **癌協** 索取，電話 **3667 3000 (香港) 3656 0800 (九龍)**。





與子女溝通

與子女談論自己的病情並不容易。向子女透露多少，視乎他們的年齡和成熟度而定。對年紀較小的孩子只需要簡單的解釋，為什麼他們的親人或朋友需要進醫院已足夠。年紀稍長的兒女，可用好細胞和壞細胞的故事解說。



不論是什麼年齡的孩子，都需要不斷的告訴他們癌症不是因為他們引起的，讓他們安心。不論他們是否流露出來，子女常常會自責，並長時間感到內疚。十歲以上的子女多數能夠明白較為複雜的解釋。

青春期的子女在應付這些情況時會感到特別困難，因為他們正開始脫離家庭，剛剛才獲得部分獨立及自由，此時因為親人生病會感到自己是被迫回到家庭的。

開放與誠實的態度是與兒女溝通最佳的方法。細心聆聽他們的恐懼，也要留心他們在行為上是否有轉變，因為這可能是表達他們內心感受的一種方式。

與子女談話時，最初只需透露一點資料，然後逐步把病症的詳情說出。

即使是幼童也能夠感覺家裡有事發生，所以不要把他們蒙在鼓裡，隱瞞只會使他們更加猜疑不安。



你可以做些什麼？

剛證實患上癌症時，許多人有無助的感覺，認為只能把一切交託給醫生和醫院。但是事實並非如此，這段時間，你和你的家人可以做的事很多。

了解你的病情

你和家人對癌症和治療方法了解越多，就越容易應付癌症，起碼你知道這個「對手」的情況。

醫療資訊如果正確可靠，可以避免不必要的驚慌。最可靠的資料應來自你的主治醫生。如前文所述，可在應診前列出問題清單，或由朋友、親人陪同應診，以便提出患者希望知道而容易忘記的問題。至於其他的資料，請參閱本冊子結尾部分。

實用和正確的做法

接受治療後，有些患者無法做一些以往認為理所當然的工作。但當你的身體逐漸好轉時，可以先訂立一些簡單的目標，慢慢地重建信心。

有人提出「與疾病搏鬥」的想法，這是一種健康積極的心態。其中一個簡單可行的方案是，為自己設計一套健康均衡的飲食。另一個可行的方案是在家中聆聽錄音帶，學習一些鬆弛自己的方法。這些資料可向 **癌協中心** 查詢。

很多人覺得定時做運動很有幫助。運動的方式和次數，要視乎你的身體情況而定。可定下實際的目標，按步就班而行。



工作

什麼時候恢復工作很難判斷。決定何時返工主要與你工作的類別和性質，以及你的經濟情況有關。

重返正常的生活秩序對一個人的精神狀態有很大的幫助。許多人都希望在身體能夠負荷的情況下，儘快地回去工作，因為工作使人忘記煩惱，可以與同事交往。與你的雇主商量，是否可以安排半職的工作。

食道癌完全康復可能需要幾個月的時間。不要強逼自己在短時間內做太多的工作。你的醫生可以從旁幫助你決定何時可以復返工作。



誰可以幫忙？

請記住，有很多人願意幫助你和你的家人。與一些跟你的病沒有直接關連的人傾談，有時反而更容易啟齒。你或許發覺與一個受過專業訓練的心理顧問傾談，會大有幫助；也有些人在這個時候，從宗教信仰中獲得莫大的安慰。香港癌症基金會很樂意與你討論有關的問題，詳情請電癌協中心，熱線 3667 3000 (香港) 3656 0800 (九龍)。

癌症基金會的互助網絡

在香港六間主要的公立醫院內，我們都設有「癌症病人資源中心」。在社區中我們也設立了兩個服務中心，為癌症病人及家屬提供免費的資訊和諮詢服務。

• 癌症病人資源中心

在醫院接受診斷後，「癌症病人資源中心」往往是癌症病人第一個得到支援與資訊的地方。這些中心提供認識癌症，應付癌症的小冊子，並在情緒上支援病人和家屬。

• 癌協服務中心

我們在社區中的兩所癌協服務中心，提供了癌症病人和家屬在患病的每個階段中的需要。座落在中環和黃大仙的服務中心，從全方位關注的角度，設計邁向康復的活動，同時著重個人的需要。

黃大仙的癌協服務中心將十五個癌症支援團體組織起來，成立互助網絡，以便分享重要的資源，為癌症病人和家屬提供最好的服務。除了彼此支援、組織各種活動以外，一些癌症的康復者擔任義工，到醫院探望癌症病人，以過來人的身分給予他們安慰。

中環癌協中心寧靜祥和，成為癌症病人和家屬在中區的心靈綠洲。該中心著重於個人化的支援服務，幫助病人紓緩情緒，釋放壓力。中心所有的服務都是免費的，歡迎隨時到訪。

現有九千人參加我們屬下的互助組織。這些互助組織分為兩大類，一類是為所有的癌症病人所設，另一類是為特定類別癌症的病人所設，如乳癌、腸癌、鼻咽癌等。

癌協中心的專業團隊包括社工、腫瘤及紓緩科的專科護士、心理輔導員，提供支援、資訊和特殊的需要。中心提供家庭或個人的諮詢和傾談，幫助癌症病人及家屬，透過不同的技巧面對治療過程中的種種情緒波動。其中包括學習放鬆，以減輕身體和精神的壓力。中心內也提供豐富的圖書和復健器材。

“治療本身不難應付，但完成療程後，我始終擔心癌症會復發，覺得很孤單，特別感激病友對我的支持。”

• 熱線電話

由專業人員提供個人或家庭的輔導，幫助病人和家屬應付由癌症引起的生理或心理問題。熱線電話為3656 0800。

**如欲索取其他有關癌症的資料，請電癌協中心 (電話3656 0800)。
並歡迎瀏覽我們的網頁：cancer-fund.org**

本小冊子由香港癌症基金會出版，2015

所用資料取材自

Understanding Cancer of the Oesophagus by BACUP

行動送關懷

我們提供免費癌症資訊與服務

熱線：3667 3000 (香港) 3656 0800 (九龍)

歡迎瀏覽我們的網頁 www.cancer-fund.org

